



University of Kelaniya – Sri Lanka

Centre for Distance and Continuing Education

Bachelor of Arts (General) Degree Third Examination (External) – 2016

November 2022 – January 2023

Faculty of Humanities

Chinese (New/ Old Syllabus)

Chinese Language and Translation- CHIN- E 3015

Answer all Questions.

No. of questions : 05

Time : 03 Hours

一、选词填空：

1 Fill in the blanks with given words.

只有 到底 功夫 一切 多么 一定 作用 谁 不如 终于

- 1) 今天我_____看到了长城。
- 2) 昨天那场球赛, _____谁赢了?
- 3) 我们_____都想看这场歌舞。
- 4) 我等的_____不大, 只等了一会儿。
- 5) 昨天看的话剧_____有意思啊!

- 6) 大家都同意这个办法_____他不赞成。
- 7) 这屋子里的_____都是新的。
- 8) 交流经验对提高生产有很大的_____。
- 9) 医院里看病的时间是_____的, 不是什么时候都能去的。
- 10) 他们那里的学习条件_____我们这里。

二、用下列词语造句:

2 Make sentences with the words given bellow.

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 只要.....就 | 2) 因为.....的关系 |
| 3) 难道.....吗 | 4) 既.....也 |
| 5) 是.....可是 | 6) 象.....似的 |
| 7) 不仅.....连 | 8) 以.....为 |
| 9) 一方面一方面 | 10) 固然.....但 |

三、用适当的词语完成句子:

3 Complete the following sentences using the words given in the brackets.

- 1) 这个商店很大_____。(什么)
- 2) _____, 每天他都要去操场锻炼一小时。(不论)
- 3) _____, 结果地里的苗都死了。(以为)

- 4) 既然大家都赞成这个意见, _____。(就)
- 5) 你说的这个人, _____, 我怎么知道她的样子呢。(从来)
- 6) 草屋的门开着, 可是屋子里没有人, _____。(恐怕)
- 7) _____, 三岁时就死去了父母, 全靠他叔叔把他带大。(不幸)
- 8) 这么厚的一本小说, 他 _____。(竟)
- 9) _____, 装作睡觉了的样子。(闭)
- 10) _____, 我们听了都哈哈大笑起来。(有趣)

四、根据下面的短文回答问题:

4 Read the following passage and answer the questions.

留学生作文选-难忘的留学

2010-05-08 13:52

2007年9月1日下午五点三十分,我坐在飞机上。我的飞行目的地是中国,当天晚上8点到中国,从那时开始了我的留学生活。

我从来没来过中国,这是第一次。根本不知道在哪儿吃饭,怎么解决语言、生活上的问题,而且还担心我对中国人的生活习惯怎么适应等等。

刚来锦州的时候,我对锦州的印象不太好,因为交通工具不方便,一到晚上五点好多商店都关门,街上乱七八糟的等。

我曾经在韩国学过半年的汉语,可是刚来时我遇到了好多语言上的问题。一天,我想去图书馆自习,但是不知道图书馆在哪里,所以我在路上向一个女孩打听去图书馆怎么走。她说:“……”她一说完就走了,我完全听不明白。正在我不知道怎么办才好时,一个好心的学生问我要去哪儿,我又向她打听图书馆在哪儿,她亲自陪我到图书馆去,我几次三番地表示感谢。

一起跟中国朋友聊天时,我觉得自己好像聋子似的。所以我常常鼓励自己:“不成功决不罢休,功到自然成嘛。任重道远,所以坚持不懈地学下去吧。”

几个中国朋友常常对我说：“你是刚来的，没关系啊！慢慢来！！慢慢来！！”真好听吧。这句话是我永远忘不了的。

入乡随俗嘛，来中国九个月了，我现在对这儿的生活已经习惯了，觉得各方面都不错，生活方面、学习方面、人之间关系等都满意。旅游和日常生活中我亲眼看到了中国人的善良和热情。

天下没有不散的筵席。时间过得真快啊！我快要回国了。我不能带走这儿的一切，只能带走在这儿的美好回忆。

在人生地不熟的地方遇到的好心人，一起学习的同学们，这就是缘分吧。有缘千里来相会，我们约定再次相会吧。

我永远不会忘记我在中国过的这一年。

作者：梁大训（韩国留学生）

单位：国际教育学院汉语C班

- 1) 这位留学生为什么去中国？
- 2) 这位留学生来到什么城市？
- 3) 他刚来到城市时印象怎么样？
- 4) 刚来时他遇到了怎么样的问题？
- 5) 几个中国朋友常常对他说什么？
- 6) “入乡随俗”是什么意思？
- 7) 他来中国已经几个月了？
- 8) 现在他对这儿的生活怎么样？

9) 为什么他永远不会忘记他在中国过的这一年?

10) 你喜欢的留学生生活怎么样?

五. 翻译成僧伽罗语或者英语。

5. Translate into Sinhala or English.

《养花》

老舍

我爱花，所以也爱养花。我可还没成为养花专家，因为没有工夫去作研究与试验。我只把养花当作生活中的一种乐趣，花开得大小好坏都不计较，只要开花，我就高兴。在我的小院中，到夏天，满是花草，小猫儿们只好上房去玩耍，地上没有它们的运动场。

花虽多，但无奇花异草。珍贵的花草不易养活，看着一棵好花生病欲死是件难过的事。我不愿时时落泪。北京的气候，对养花来说，不算很好。冬天冷，春天多风，夏天不是干旱就是大雨倾盆；秋天最好，可是忽然会闹霜冻。在这种气候里，想把南方的好花养活，我还没有那么大的本事。因此，我只养些好种易活、自己会奋斗的花草。

不过，尽管花草自己会奋斗，我若置之不理，任其自生自灭，它们多数还是会死了的。我得天天照管它们，象好朋友似的关切它们。一来二去，我摸着一些门道：有的喜阴，就别放在太阳地里，有的喜干，就别多浇水。这是个乐趣，摸住门道，花草养活了，而且三年五载老活着、开花，多么有意思呀！不是乱吹，这就是知识呀！多得些知识，一定不是坏事。

